



Date: _____

Auassat nanashpitutamuat tshishennua utipatshimunnu (FR)

Les enfants imitent les histoires des aînés (Innu)

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Please read this Acknowledgement before the start of this lesson to respect the knowledge that is being shared and the Land of the People where the knowledge originates.:

Innu-aimun mak innu-aitun constituent la base de l'identité, des valeurs sociales et spirituelles de la Nation innue. Leur relation avec leur territoire, le Nitassinan, est légendaire. Les aînés ont le privilège de transmettre ce savoir depuis des millénaires. Nous sommes reconnaissants à l'égard des membres de la Nation innue, de l'Institut Tshakapesh, des communautés de Uashat mak Mani-Utenam et d'Ekuanitshit pour la générosité et pour le partage de leurs savoirs inclus dans cette activité.

APPRENTISSAGES VISÉS

Une fois ce plan de cours terminé avec succès, les élèves seront capables de:

- Chez les **0 à 18 mois**, l'activité vise à familiariser l'enfant aux gestes associés à des activités traditionnelles et aux sons associés à la langue du territoire.
- Chez les **18 mois à 2 ans**, l'activité vise à amener l'enfant à reconnaître et répéter des gestes associés à des activités traditionnelles et des mots associés à la langue du territoire.
- Chez les **3 à 5 ans**, l'activité vise à amener l'enfant à reconnaître et répéter des gestes associés à des activités traditionnelles et des mots associés à la langue du territoire.
 - Chez les 5 ans seulement, l'activité vise aussi à familiariser l'enfant à l'écrit en innu-aimun.

ACTIVITÉS

1. Auassat nanashpitutamuat tshishennua utipatshimunnu

MATÉRIEL

- Série d'activités pédagogiques Innu-aimun mak innu-aitun



Langue
autochtone

Origine

Institut Tshakapesh et les
communautés de Uashat mak
Mani-Utenam et d'Ekuanitshit
Innus
Québec

Niveau d'apprentissage /
année

L'éducation de la
petite enfance

Aussi: Maternelle



18 minutes

Sujets connexes

Art, Musique, Éducation
physique, Principes
autochtones de l'être et du
savoir, Famille et parentalité,
Histoire, Arts de la
scène/Théâtre

DESCRIPTION

- Cette activité s'insère dans une série d'activités pédagogiques qui concerne le développement de l'innu-aimun (langue innue) chez les enfants fréquentant un service de garde éducatif (CPE ou garderie), la maternelle 4 ans et la maternelle 5 ans. Elle inclut quatre différentes activités qui peuvent être réparties sur une année scolaire, selon les calendriers de chaque communauté. Elle vise à soutenir les apprentissages chez les enfants en favorisant les liens entre les différentes activités.
- Pendant cette activité, des aînés (ou d'autres adultes de la communauté) sont invités pour parler des activités traditionnelles concernant l'ours, de sa chasse à ses différents usages.
- Pendant la présentation, l'éducatrice ou l'enseignante peut servir d'interprète auprès des enfants pour certains mots et expressions, en plus de les illustrer à l'aide de pictogrammes et d'effectuer des imitations au besoin.
- Chez les **0 à 18 mois**, l'éducatrice ou l'enseignante montre ensuite une vidéo illustrant la pratique des activités traditionnelles concernant l'ours. Pendant ce temps, les aînés ou adultes peuvent donner quelques commentaires et explications.
- Chez les **18 mois à 2 ans**, l'éducatrice ou l'enseignante propose ensuite aux enfants de jouer des rôles associés aux activités traditionnelles concernant l'ours. Pendant ce temps, les aînés ou adultes peuvent servir de mentors auprès des enfants.
- Chez les **3 à 5 ans**, l'éducatrice ou l'enseignante demande ensuite aux enfants d'identifier des rôles associés aux activités traditionnelles concernant l'ours et de choisir ceux qu'ils veulent jouer. Pendant ce temps, les aînés ou adultes peuvent servir de mentors auprès des enfants.

HOLISME ET TOUTES NOS RELATIONS

This lesson plan has been developed with an Indigenous lens that is holistic in nature, a way of being and knowing that acknowledges our relationships with 'all our relations', including plants and animals, other human beings, the water, land, wind, sun, moon, stars, and more - everything seen and unseen. With 'all our relations' in mind, this lesson plan has been developed with a focus on:

- Language and Culture
- Participatory and experiential learning activities
- Relationship with family, ancestors
- Different learning styles; attention given to mind, body, and spirit
- Connections are made with everyday life
- Nurturing healthy relationships in school and community
- Ethics in the classroom: care, truthfulness and trust, respect, integrity
- Healthy relationship with self and identity
- Personal reflection time (connecting with thoughts and feelings)
- Intergenerational learning with Elders/Knowledge Holders
- Relationship with the land

REMARQUES SUPPLÉMENTAIRES POUR LES ENSEIGNANTS

Pour en savoir plus

- L'éducatrice ou l'enseignante doit connaître les activités traditionnelles concernant l'ours qui seront présentées par les aînés ou adultes de la communauté et les définitions des mots associés à cette activité qui seront enseignés aux enfants.
 - Les activités traditionnelles concernant l'ours sont racontées par Paul-Arthur McKenzie (Uashat mak Mani-Utenam) dans cette vidéo (durée de 5min43sec), disponible en ligne : http://histoires.tshakapesh.ca/files/media/P-A_McKenzie_Mashkw.mp4
 - Elle peut identifier différents rôles en lien avec la chasse et l'utilisation de l'ours par la suite (viande, graisse, os, etc.).
- Pour les **0 à 18 mois**, l'éducatrice ou l'enseignante prévoit une courte vidéo présentant les activités traditionnelles concernant l'ours telles qu'elles se réalisent sur le territoire.
- Pour les **18 mois à 5 ans**, l'éducatrice ou l'enseignante prévoit des rôles et des accessoires associés aux activités traditionnelles concernant l'ours pouvant être utilisés en guise d'outils (symboliques) par les enfants.

- L'éducatrice ou l'enseignante prévoit des pictogrammes appropriés à présenter aux enfants, en fonction des mots associés aux activités traditionnelles concernant l'ours.
 - Ces 5 mots en innu peuvent être appris.
 - nutshimit (dans le territoire)
 - uiash (la viande)
 - nimushum (grand-père)
 - nukum (grand-mère)
 - mashkuian (une peau d'ours)

ACTIVITÉS

1 - Auassat nanashpitutamuut tshishennua utipatshimunnu

Objectif

- Chez les **0 à 18 mois**, l'activité permet de familiariser l'enfant aux gestes associés à des activités traditionnelles et aux sons associés à la langue du territoire en observant et écoutant les aînés.
- Chez les **18 mois à 2 ans**, l'activité vise amène l'enfant à reconnaître et répéter des gestes associés à des activités traditionnelles et des mots associés à la langue du territoire en observant et écoutant les aînés.
- Chez les **3 à 5 ans**, l'activité vise amène l'enfant à reconnaître et répéter des gestes associés à des activités traditionnelles et des mots associés à la langue du territoire en observant et écoutant les aînés.
 - Chez les 5 ans seulement, l'activité permet aussi de familiariser l'enfant à l'écrit en innu-aimun en l'encourageant à lire les mots écrits sur les pictogrammes.

Temps: 18 minutes

Instructions pour l'activité**Phase de préparation**

1. Avant l'activité, l'éducatrice ou l'enseignante s'entretient avec les aînés ou adultes invités pour qu'elle sache à l'avance de quoi ils souhaitent parler à propos des activités traditionnelles concernant l'ours.
2. Elle identifie avec les aînés ou adultes au moins 5 mots qui seront prononcés, dont la moitié seront associés à la langue du territoire. Pour les 18 mois à 5 ans, elle identifie aussi un nombre suffisant de rôles associés aux activités traditionnelles concernant l'ours en fonction du nombre d'enfants de son groupe.
3. Avant de débiter l'activité, l'éducatrice ou l'enseignante prononce la formule de reconnaissance suivante devant les enfants : « *Innu-aimun mak innu-aitun constituent la base de l'identité, des valeurs sociales et spirituelles de la Nation innue. Leur relation avec leur territoire, le Nitassinan, est légendaire. Les aînés ont le privilège de transmettre ce savoir depuis des millénaires. Nous sommes reconnaissants à l'égard des membres de la Nation innue, de l'Institut Tshakapesh, des communautés de Uashat mak Mani-Utenam et d'Ekuanitshit pour la générosité et pour le partage de leurs savoirs inclus dans cette activité.* »
4. L'enseignante donne les premières consignes : les enfants doivent écouter les aînés (ou adultes) et, pour ceux qui sont en âge de parler, identifier une tâche qu'ils aimeraient pouvoir faire en lien avec les activités présentées.
5. Pour les **0 à 18 mois**, elle dit aux enfants qu'elle a invité des aînés ou adultes de la communauté pour leur parler d'activités traditionnelles concernant l'ours. Elle leur demande d'écouter les aînés ou adultes. Elle demande ensuite aux enfants d'accueillir les aînés ou adultes, qui font leur entrée.
6. Pour les **18 mois à 2 ans**, elle dit aux enfants qu'elle a invité des aînés ou adultes de la communauté pour leur parler des activités traditionnelles concernant l'ours. Elle leur demande d'écouter les aînés ou adultes et d'observer leurs gestes. Elle demande ensuite aux enfants d'accueillir les aînés ou adultes, qui font leur entrée.
7. Pour les **3 à 5 ans**, elle dit aux enfants qu'elle a invité des aînés ou adultes de la communauté pour leur parler activités traditionnelles concernant l'ours. Elle leur demande d'écouter les aînés ou adultes et d'identifier une tâche qu'ils aimeraient faire. Elle demande ensuite aux enfants d'accueillir les aînés ou adultes, qui font leur entrée.

Phase de réalisation

1. L'éducatrice ou l'enseignante invite les aînés ou adultes à présenter les activités traditionnelles concernant l'ours.
2. Les aînés ou adultes présentent leurs activités pendant 2 minutes (0 à 18 mois), 3 minutes (18 mois à 2 ans) ou 5 minutes (3 à 5 ans).
3. Pendant la présentation, l'éducatrice ou l'enseignante peut servir d'interprète auprès d'enfants qui ne comprendraient pas certains mots, surtout ceux associés à la langue du territoire. Elle montre aussi aux enfants les pictogrammes qu'elle a préparés lorsque les mots sur ces pictogrammes sont prononcés.
4. Après la présentation :
 1. Pour les **0 à 18 mois**: l'éducatrice ou l'enseignante montre aux enfants une vidéo (2 minutes) démontrant la pratique des activités traditionnelles concernant l'ours présentées par les aînés ou adultes. Pendant ce temps, les aînés ou adultes peuvent donner quelques commentaires et explications supplémentaires aux enfants.
 2. Pour les **18 mois à 2 ans**: l'éducatrice ou l'enseignante propose aux enfants de jouer des rôles associés à la pratique des activités traditionnelles concernant l'ours présentées par les aînés ou adultes. Pendant

ces 5 minutes, les aînés ou adultes peuvent servir de mentors auprès des enfants.

3. Pour les **3 à 5 ans**: l'éducatrice ou l'enseignante propose aux enfants de jouer des rôles associés aux activités traditionnelles concernant l'ours présentées par les aînés ou adultes. Pendant ces 8 minutes, les aînés ou adultes peuvent servir de mentors auprès des enfants.
5. Après la vidéo (0 à 18 mois) ou après la période de jeux de rôle (18 mois à 5 ans), l'éducatrice ou l'enseignante remercie les aînés ou adultes de leur participation et demande aux enfants de les remercier et leur dire au revoir.
6. Après le départ des aînés ou adultes, les enfants ont droit à une période de pause.

Phase d'intégration

1. Une semaine après la réalisation de l'activité, l'éducatrice ou l'enseignante revient sur les mots identifiés.
2. Pour les **0 à 18 mois**: elle répète les mots qu'elle avait identifiés en lien avec les activités traditionnelles concernant l'ours présentées par les aînés ou adultes, en remontrant en même temps les pictogrammes.
 - Prévoir 2 minutes.
3. Pour les **18 mois à 2 ans**: elle demande à chaque enfant de dire quel rôle il avait joué. Elle répète ensuite les mots identifiés sur les pictogrammes, en lien avec les activités traditionnelles concernant l'ours.
 - Prévoir 3 minutes.
4. Pour les **3 à 5 ans**: elle demande à chaque enfant de dire quel rôle il avait joué et de le décrire en quelques mots. Elle remontre ensuite les pictogrammes qu'elle avait utilisés en lien avec les activités traditionnelles concernant l'ours, en demandant aux enfants de prononcer les mots illustrés. Pour les 5 ans seulement : l'éducatrice ou l'enseignante épelle les lettres sur chaque pictogramme après que les enfants aient identifié le mot du pictogramme.
 - Prévoir 5 minutes.

Informations générales supplémentaires pour cette activité

- L'école ou le service de garde éducatif invite deux aînés ou adultes de la communauté qui expliqueront aux enfants comment se réalisent les activités traditionnelles concernant l'ours.
- L'éducatrice ou l'enseignante prévoit un local intérieur aménagé (incluant une tente) pour accueillir les aînés ou adultes et leur permettre de présenter les activités traditionnelles concernant l'ours.

Cette activité est conçue pour se connecter avec les apprenants avec ces styles d'apprentissage ...

- Apprenants spirituels (p. Ex., Relationnels)
- Apprenants physiques (p. Ex., Tactiles, expérientiels, visuels)
- Apprenants intellectuels (p. Ex. Rationnels, logiques)
- Apprenants émotionnels (p. Ex., Sentimentaux, intuitifs)

... de la manière suivante:

- Les apprenants spirituels peuvent se retrouver dans l'activité avec la relation développée avec les aînés invités.
- Les apprenants physiques peuvent se retrouver dans l'activité avec l'exécution des mouvements associés aux activités traditionnelles.
- Les apprenants émotionnels peuvent se retrouver dans l'activité en se servant de leur intuition pour imaginer comment répéter les gestes des aînés.
- Les apprenants intellectuels peuvent se retrouver dans l'activité en apprenant de nouveaux mots.

Matériel

Cliquez sur "Lien" pour ouvrir et visionner des vidéos.

Pour ouvrir et imprimer des fichiers, veuillez vous rendre dans le dossier «fichiers» qui accompagne ce plan de cours téléchargé.

Titre de la ressource	Type
Série d'activités pédagogiques Innu-aimun mak innu-aitun	Fichier (Innu-aimun mak innu-aitun (Français).pdf) 

ÉVALUATION

This section contains information for assessing progress in students' learning. While Indigenous approaches to assessment may be highlighted, conventional assessment methods may also be discussed.

La progression des apprentissages respecte les traditions innues, en mettant l'accent sur l'oral chez les 0 à 18 mois et, chez les 18 mois à 5 ans, sur la manipulation, la répétition, l'observation, l'imitation et l'écoute.

RESSOURCES SUPPLÉMENTAIRES

Cliquez sur "Lien" pour ouvrir et visionner des vidéos.

Pour ouvrir et imprimer des fichiers, veuillez vous rendre dans le dossier «fichiers» qui accompagne ce plan de cours téléchargé.

Titre de la ressource	Type
Akua-Nutin	Lien 
Application mobile et sur ordinateur destinée à partager l'innu-aimun (langue innue) et l'innu-aitun (culture innue).	
Innu-aimun - Ressources de langue	Lien 
Ce site contient des dictionnaires, grammaires, histoires, leçons et autres ressources concernant la langue innue.	
Accueillir la petite enfance	Lien 
Programme de formation de l'école québécoise	
Programme de formation de l'école québécoise	Lien 
Volet préscolaire du curriculum prescrit par le ministère de l'Éducation du Québec	
	Fichier (Innu-aimun mak innu-aitun (Français).pdf) 
Innu Aitun - Culture à l'école (Ushat mak Mani-Utenam)	Lien 
Depuis plusieurs années, les parents demandent l'intégration de l'innu-aitun (culture) dans le programme scolaire de Ushat mak Mani-Utenam. De plus, il est important de mentionner que plusieurs activités culturelles ont été développées et offertes aux élèves innus antérieurement de façon ponctuelle. Le secteur de l'éducation du Conseil de bande de Ushat mak Mani-Utenam a répondu aux besoins exprimés et a initié le Projet Innu-Aitun (PIA). Le PIA donne à tous les élèves des écoles d'ITUM un accès direct à leur culture. L'objectif principal du PIA consiste au développement d'un programme qui sera inscrit au curriculum des écoles innues. Ce développement d'un programme académique s'échelonne sur plusieurs années.	
Accueillir la petite enfance	Lien 
Programme de formation de l'école québécoise	
Programme de formation de l'école québécoise	Lien 
Volet préscolaire du curriculum prescrit par le ministère de l'Éducation du Québec	

HOLISME ET TOUTES NOS RELATIONS

This lesson plan has been developed with an Indigenous lens that is holistic in nature, a way of being and knowing that acknowledges our relationships with 'all our relations', including plants and animals, other human beings, the water, land, wind, sun, moon, stars, and more - everything seen and unseen. With 'all our relations' in mind, this lesson plan has been developed with a focus on:

Relations avec le territoire

Bien que l'activité ne soit pas conçue pour se dérouler à l'extérieur, elle fait explicitement référence au territoire et aux activités qui y ont lieu.
Activités d'apprentissage expérientiel et participatif
Langue et culture
L'activité insiste sur la transmission de la langue innue en lien avec les activités traditionnelles sur le territoire.
Relations avec la famille et les ancêtres
Des aînés de la communauté viennent en classe pour transmettre leurs connaissances aux enfants.
Des liens se font avec la vie quotidienne
Les enfants apprennent quelques mots qui leur seront utiles dans la vie de tous les jours. Ils peuvent aussi apprendre à mieux connaître leurs grands-parents et arrière-grands-parents.
Apprentissage intergénérationnel avec les aînés et les détenteurs de savoirs
Des aînés ou des détenteurs de connaissances ont-ils participé à l'élaboration de ce plan de cours? Yes Des aînés ou des détenteurs de connaissances peuvent-ils être invités à aider à enseigner une partie de ce plan de cours? Yes
Apprentissage intergénérationnel avec les aînés et les détenteurs de savoirs
Mettre en pratique les valeurs éthiques en classe: empathie, respect, honnêteté et confiance, intégrité.
Chez les 18 mois et plus, les enfants doivent faire preuve de respect et d'empathie à l'égard des autres enfants lors de la période des jeux de rôles.
Différents types d'apprentissage; attention accordée à l'âme, au corps et à l'esprit
Relations saines avec soi et son identité
L'activité amène les enfants à réfléchir à leur identité en lien avec les activités traditionnelles pratiquées par leurs aînés et la maîtrise de l'innu-aimun (langue innue).
Temps de réflexion personnel (connexion avec les pensées et les sentiments)
<ol style="list-style-type: none"> 1. Une semaine après la réalisation de l'activité, l'éducatrice ou l'enseignante revient sur les mots identifiés. 2. Pour les 0 à 18 mois: elle répète les mots qu'elle avait identifiés en lien avec les activités traditionnelles concernant l'ours présentées par les aînés ou adultes, en remontrant en même temps les pictogrammes. - Prévoir 2 minutes. 3. Pour les 18 mois à 2 ans: elle demande à chaque enfant de dire quel rôle il avait joué. Elle répète ensuite les mots identifiés sur les pictogrammes, en lien avec les activités traditionnelles concernant l'ours. - Prévoir 3 minutes. 4. Pour les 3 à 5 ans: elle demande à chaque enfant de dire quel rôle il avait joué et de le décrire en quelques mots. Elle remontre ensuite les pictogrammes qu'elle avait utilisés en lien avec les activités traditionnelles concernant l'ours, en demandant aux enfants de prononcer les mots illustrés. <u>Pour les 5 ans seulement</u> : l'éducatrice ou l'enseignante épelle les lettres sur chaque pictogramme après que les enfants aient identifié le mot du pictogramme. - Prévoir 5 minutes.

AUTRES DÉTAILS

Titre du plan d'unité: Innu-aimun mak innu-aitun

ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES ASSOCIÉES

- Innu-aitun (FR)
- Auassat unuitakanuat minashkuat (FR)
- Nikamun (FR)

CONTRIBUTEURS

Nom	Titre	Endroit
Louis Lalo	Aîné	Ekuanitshit
Julie Mestokosho	Aînée	Ekuanitshit
Patrick Michel	Aîné	Ekuanitshit
Anne-Philomène Mollen	Aînée	Ekuanitshit
Réal Vollant	Aîné	Uashat mak Mani-Utenam
Julie Basile	Directrice de l'école Teueikan	Ekuanitshit
Joyce Basile	Enseignante à l'école Teueikan	Ekuanitshit
Anita Mestokosho	Enseignante à l'école Teueikan	Ekuanitshit
Tania Courtois	Coordonnatrice de santé communautaire	Ekuanitshit
Mario Piétacho	Membre du CA de la garderie Uatik	Ekuanitshit
Kate Benjamin	Éducatrice à la garderie Uatik	Ekuanitshit
Lise Mestokosho	Éducatrice à la garderie Uatik	Ekuanitshit
Marie-Ève Piétacho	Éducatrice à la garderie Uatik	Ekuanitshit
Desanges Vollant	Aînée et éducatrice à la garderie Ka-Ussi Nametat	Uashat mak Mani-Utenam
Sylvianne Fontaine	Éducatrice à la garderie Ka-Ussi Nametat	Uashat mak Mani-Utenam
Nathalie Ouellet	Responsable du programme PAPA, Ka Ussi-Nametat	Uashat mak Mani-Utenam
Josée Vollant	Administratrice du CPE Auassis	Uashat mak Mani-Utenam
Francis Ishpatau	Directeur Innu-aimun mak innu-aitun	Institut Tshakapesh
Judith Mestokosho	Conseillère au développement de la langue innue	Institut Tshakapesh
Sandra Mestokosho	Conseillère pédagogique en langue innue	Institut Tshakapesh
Kathleen André	Coordonnatrice des programmes culturels	Institut Tshakapesh
Marie Tshernish	Consultante	Institut Tshakapesh
Annie Pilote	Leader régionale (Québec)	Centre national de collaboration en éducation autochtone (NCCIE)
Jean-Luc Ratel	Coordonnateur régional au curriculum (Québec)	Centre national de collaboration en éducation autochtone (NCCIE)

QUESTIONS / PLUS DE DÉTAILS

Pour toute question, contactez: **Annie Pilote** (annie.pilote@fse.ulaval.ca) pour en savoir plus